

„Methodenkoffer Deutsch als
Fremdsprache – Grundlagen für die
freiwillige Spracharbeit mit
Geflüchteten“

Nora Budde

„Methodenkoffer Deutsch als Fremdsprache – Grundlagen für die freiwillige Spracharbeit mit Geflüchteten“

1. Teil Präsentation

- Aufgaben und Möglichkeiten des ehrenamtlichen Sprachtrainings
- Institutionalisierte Deutschkurse für Geflüchtete
- Handlungsfelder für ehrenamtliche Sprachtrainer/innen
- Grundlagen der Unterrichtsgestaltung
- Materialien

2. Teil Übung

Verschiedene Übungen rund um das Thema
Planung von Sprachtraining mit möglichen
Lösungsvorschlägen



Aufgaben und Möglichkeiten des ehrenamtlichen Sprachtrainings

- Was kann ein Sprachtrainer leisten?
- Was ist sinnvoll?
- Was macht Spaß?

Ein ehrenamtlicher Sprachtrainer kann:

- Die Möglichkeit geben, sprachlich handelnd am Alltag teilzunehmen
- Ein sprachliches Vorbild sein (anstatt zu viel Korrekturen zu geben)
- Den Übergang in den Integrationskurs vorbereiten
- Motivieren, individuell auf TN eingehen
- gemeinsam authentische Sprachsituationen erleben/ besprechen

Was ein ehrenamtlicher Sprachtrainer nicht kann/soll/möchte:

- Institutionalisierten Deutschunterricht ersetzen
- Prüfungen abnehmen
- Deutschlern-Druck aufbauen
- Alle Probleme der Geflüchteten lösen

institutionalisierte Deutschkurse für Geflüchtete

- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
- Europäischer Sozialfond
- Flüchtlingszentrum



Kurse vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)



- Integrationskurse
- Integrationskurse für Asylbewerber/innen im Rahmen verfügbarer Kursplätze
- Erstorientierung und Deutschlernen für Asylbewerber/innen

Integrationskurse

teilweise für spezielle Zielgruppen (Integrationskurs mit Alphabetisierung, Integrationskurs für Mütter, Integrationskurs für junge Erwachsene)

Was? - 600 Stunden Sprachkurs/ 900 Stunden in Spezialkursen mit der Möglichkeit um 300 Stunden zu verlängern + 60 Stunden Orientierungskurs

Für wen? - Menschen, die...

- zur Familienzusammenführung nach Deutschland gekommen sind
- Arbeitnehmer sind
- langfristiges Aufenthaltsrecht haben (mehr als ein Jahr)

Integrationskurse für Asylbewerber im Rahmen verfügbarer Kursplätze

Was? - 600 Stunden Sprachkurs/ 900 Stunden in Spezialkursen mit der Möglichkeit 300 Stunden zu verlängern + 60 Stunden Orientierungskurs

Für wen? - Menschen, die...

- eine gute Bleibeperspektive haben (Stand 2015 Mensch aus Eritrea, Iran, Irak, Syrien)
- eine Duldung haben

Erstorientierung und Deutsch lernen für Asylbewerber

Was? - 300 Stunden Sprachkurs mit dem Ziel, den TN zu ermöglichen, sich im unmittelbaren Lebensumfeld zu orientieren und in typischen Alltagssituationen auf Deutsch verständlich machen zu können.

Für wen?

- Asylbewerber/innen während der Zeit vom Eintritt in das neue Land bis zur Entscheidung über ihren Asylantrag

Deutschkurse über das Flüchtlingszentrum



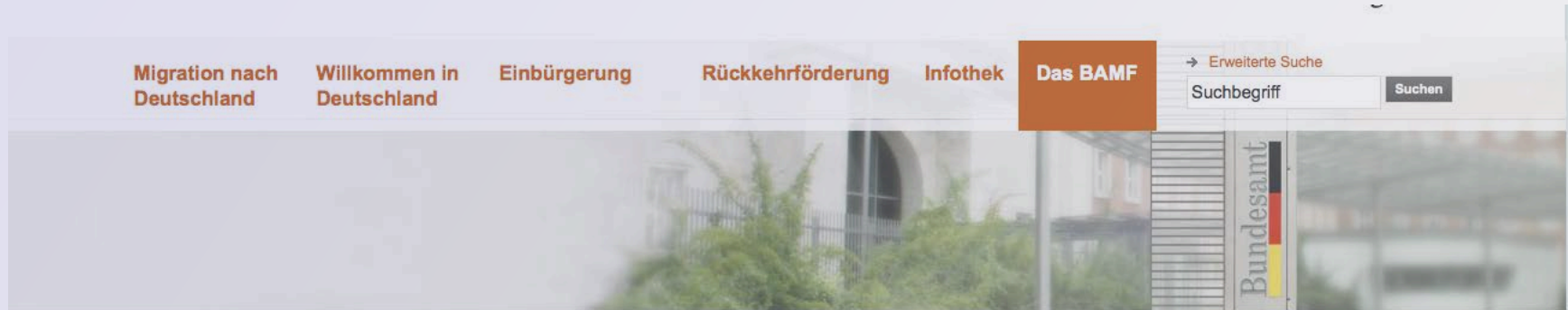
Was? - 300 Stunden Sprachkurs mit sozialpädagogischer Begleitung und Beratung zu Anschlussperspektiven

Für wen? - Menschen, die...

- mit ungesichertem Aufenthalt in Hamburg gemeldet sind und länger als sechs Monate in Deutschland leben
- eine Duldung haben
- eine Aufenthaltsgestattung von mindestens 6 Monaten haben
- Gefördert werden insbesondere Eltern mit Kindern ab drei Jahren

Migrationsberatungsstellen

<http://www.bamf.de/SiteGlobals/Functions/WebGIS/DE/WebGIS/Migrationserstberatung.html>



[Startseite](#) → [Das BAMF](#) → [Migrationsberatungsstellen](#)

Newsflash

Aufbau

Chronik

10 Jahre Integrationsarbeit

Beruf und Karriere

Aufgaben

Forschung

Europäisches Migrationsnetzwerk

EU-Fonds

Clearingstelle Präventionskooperation

Migrationsberatungsstellen

Bitte geben Sie Ihren Wohnort ein.

Postleitzahl (5stellig, z.B.
90461)

Ort:

Straße

Hausnummer

Umkreis (km)

5

Weiterbildungs-Informationen-System

<http://hamburg.kursportal.info/>

The screenshot shows a web browser window displaying the Hamburg Kursportal WISY website. The page is titled 'Themenzweig Sprachen' and features a search bar with the text 'Neue Suche' and a list of categories including 'ABSCHLÜSSE', 'Persönlichkeit', 'Sprachen', 'Wirtschaft', 'Technik', 'Computer', 'Kultur', 'Gesundheit', 'Soziales', and 'Beratung'. A sidebar on the right contains contact information: 'Weiterbildungs-Telefon: 040/280 84 666', 'Montag bis Freitag: 10 bis 18 Uhr', and 'Info@weiterbildung-hamburg.de'. The main content area includes a 'Rechercheziele' section with a dropdown menu for 'Sprachen' (1837 Kurse) and a list of language courses: 'ABSCHLÜSSE Sprachen' (439 Kurse), 'Deutsch' (511 Kurse), 'Englisch' (661 Kurse), 'Französisch' (105 Kurse), 'Italienisch' (85 Kurse), 'Spanisch' (191 Kurse), and 'Weitere Sprachen' (244 Kurse). The page footer contains the text 'War diese Information hilfreich? Ja - Nein' and '© Hamburgs Kursportal WISY • Nutzungsbedingungen • Impressum (Datenredaktion WISY Hamburg) Drucken'.

Themenzweig Sprachen - H... x

hamburg.kursportal.info/g150

Suchen

Blogs Work it Daf PROGRESSIVE ... Stuff Neuheiten TYPO3 CMS Login...

Neukundenseite Gut zu wissen WISY-EXTRAS Mobil Hilfe

Weiterbildungs-Telefon: 040/280 84 666
Montag bis Freitag: 10 bis 18 Uhr
Info@weiterbildung-hamburg.de

Neue Suche **ABSCHLÜSSE** Persönlichkeit Sprachen Wirtschaft Technik Computer Kultur Gesundheit Soziales Beratung Mehr ...

HAMBURGERS KURSportal WISY

Oder Suchvorschläge aus Dropdown-Liste anklicken

« Zurück

Themenzweig Sprachen

■ **Genauere Hinweise: Die Stufen der Sprachkompetenz**

- Stufe A1 • Stufe A2 • Stufe B1 • Stufe B2 • Stufe C1 • Stufe C2
- Sprachen Zertifizierungssysteme

Untertemen sind durch Anklücken des Dreiecks auf- oder zuzuklappen.

Rechercheziele

▼ Sprachen (Themenzweig Sprach- und Sprechkompetenz, 1837 Kurse)

- ▶ **ABSCHLÜSSE Sprachen** (439 Kurse)
- ▶ Deutsch (511 Kurse)
- ▶ Englisch (661 Kurse)
- ▶ Französisch (105 Kurse)
- ▶ Italienisch (85 Kurse)
- ▶ Spanisch (191 Kurse)
- ▶ Weitere Sprachen (244 Kurse)

Erstellt: 2016-06-04 18:16:45 in 0,287 s

War diese Information hilfreich? Ja - Nein

© Hamburgs Kursportal WISY • Nutzungsbedingungen • Impressum (Datenredaktion WISY Hamburg) Drucken

Handlungsfelder für ehrenamtliche Sprachtrainer/innen

- Welche Themen sind im Sprachtraining mit Geflüchteten geeignet?
- Welche Themen sollten lieber gemieden werden?

Geeignete Themen

- Alles, was die TN unmittelbar interessiert und betrifft (z.B. Musik, Fußball, Kultur)
- Dinge des Alltags
(z.B. Verkehr, Essen, Wohnen in Deutschland)
- Themen, die bei der Orientierung in Deutschland helfen können
(Landeskunde, Universität usw.)

Themen, die weniger geeignet sind

- zu abstrakte Themen, die viel Wortschatz benötigen
- Themen, die den TN unangenehm sein könnten (private Probleme, Religion, Sexualität)
- Themen, die die TN auf ihren Status als „Flüchtling“ reduzieren

Planung des Sprachtrainings

Wichtige Fragen, die man sich vor/ bzw. während der Unterrichtsplanung stellen sollte

- **Wer ist bei mir im Kurs?**

Was brauchen die TN? Was ist realistisch für die TN

- **Mit welchen Materialien will ich arbeiten?**

Womit können die TN etwas anfangen? Was kann ich verändern, damit das Material zu den TN passt?
Was lasse ich weg, was kann durch alternatives Material ersetzt werden?

Planung des Sprachtrainings

- **Was will ich erreichen?**

Was sollen die TN nach dem Sprachtraining können?

- **Was soll vermittelt werden?**

Welche neuen Wörter, Grammatikthemen, Redemittel sollen vermittelt werden?

- **In welcher Phase des Sprachtrainings befinden wir uns?**

z.B. Vorentlastung, Einübung, Anwendung

Schema für die Planung des Sprachtrainings

Lern- ziele	Lern- inhalte	Unter- richts- Phasen	Aktivi- täten	Sozial form	Materia lien/ Medien	Zeit
Kann- Beschrei- bung	Was wird benötigt, um das Lernziel zu erreichen?	Vorentlastung, Einübung, Anwendung oder Vertiefung	Was macht KL? Was machen die TN?	Welche Sozialform wird benutzt?	Was wird für die Aktivität gebraucht?	Wie lange dauert die Aktivität ungefähr?

**TN sind in
der Lage,
sich
vorzustell-
en**

**Ich heiße...
Ich komme
aus....
Wie heißen
Sie?
Woher
kommen
Sie?**

**Vor-
Entlastung**

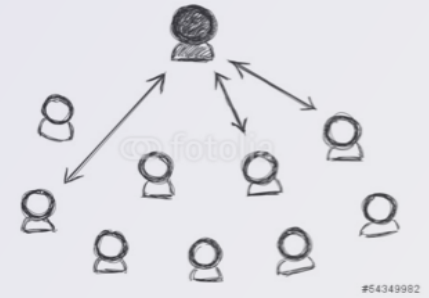
**KL schreibt
die Fragen
mit
Antworten
an die Tafel
und macht
den Dialog
vor**

**Frontal-
Unterricht**

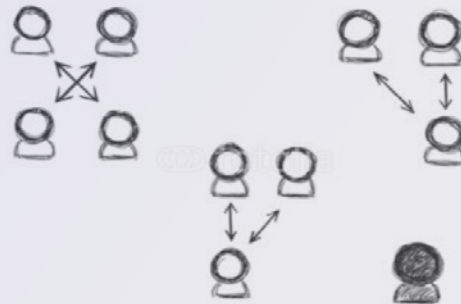
**Tafel/
Flipchart,
Frage-
bogen**

5 Min

Sozialformen



- Welche Sozialformen können angewendet werden?
- Bei welcher Art von Aufgaben passt welche Sozialform?
- Was sind die Vorteile und Nachteile dieser Sozialform?



Mögliche Sozialformen im Sprachtraining

- Frontalunterricht
- Plenum
- Gruppenarbeit
- Partnerarbeit
- Einzelarbeit



Mögliche Sozialformen im Sprachtraining

- Jede der Sozialformen hat Vor-und Nachteile
- Nicht für jede geplante Aktivität ist jede Sozialform gleichgut geeignet
- Um den Unterricht abwechslungsreich und angenehm zu gestalten ist es wichtig, wechselnde Sozialformen zu benutzen

Korrektur im Sprachtraining

- TN möchten korrigiert werden
- Durch Korrektur können Fehler verstanden und im besten Fall nicht wiederholt werden
- Korrektur verursacht negative Gefühle
- Korrektur kann die TN hemmen
- Korrektur kann den Sprachlernprozess behindern

Korrektur sollte:

- Positive Bestärkung enthalten
- Der Lernsituation angepasst sein
- Je freier die Sprachproduktion, desto weniger sollte korrigiert werden
- Zum richtigen Zeitpunkt erfolgen
(direkt, zeitverzögert, zeitlich versetzt)

Materialien im Sprachtraining

- klassische Lehrwerke
- selbsterstellte Arbeitsblätter
- Arbeitsblätter/ Übungen aus dem Internet
- Zusatzmaterial

klassische Lehrwerke

- Meistens bestehend aus Kursbuch, Arbeitsbuch und Lehrerhandreichungen
- Lehrerhandreichungen besonders für Sprachtrainer mit wenig Erfahrung sehr nützlich
- Lehrwerk sollte passend zur Zielgruppe gewählt werden
- Alle Übungen, die unnatürlich oder unpassend erscheinen – weglassen!

Selbsterstellte Arbeitsblätter

- können individuell an Lernstand, Interessen der TN und den schon gelernten Wortschatz angepasst werden
- wirken persönlicher
- sollten übersichtlich sein
- sollten klar zeigen, was geübt werden soll

Arbeitsblätter /Übungen aus dem Internet

- viele Internetseiten bieten kostenlos Arbeitsblätter
- können auch zur Ideenfindung für eigene Arbeitsblätter dienen
- sollten immer auf Übersichtlichkeit und Korrektheit überprüft werden

Zusatzmaterial

- alles, was KL und TN interessiert aber nicht überfordert
- Spiele
- Zeitungsartikel aus speziellen DaF-Zeitungen
- Texte aus dem Alltag der TN
- ...

Nützliche Links

- [http://www.klett-sprachen.de/daf-kompakt/r-1/67#reiter=mediathek&dl niveau str=A1&dl kategorie=2](http://www.klett-sprachen.de/daf-kompakt/r-1/67#reiter=mediathek&dl_niveau_str=A1&dl_kategorie=2)
- [http://www.klett-sprachen.de/download/9341/W100258 DaF unterrichten Teildruck DOWNLOAD.pdf](http://www.klett-sprachen.de/download/9341/W100258_DaF_unterrichten_Teildruck_DOWNLOAD.pdf)
- <http://www.cornelsen.de/erw/1.c.3230104.de>
- [https://hueber.de/seite/pg lehren unterrichtsplaene mns](https://hueber.de/seite/pg_lehren_unterrichtsplaene_mns)
- [https://hueber.de/seite/pg lehren bd1l01 srp? menu=155868](https://hueber.de/seite/pg_lehren_bd1l01_srp?menu=155868)

Noch mehr Links

- <http://deutschmusikblog.de/>
- <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutsch-unterrachten/s-2233>
- <https://de.islcollective.com/resources/printables>
- <https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik/zeitformen>
- <http://www.tun-starthilfe.de/startup-und-ehrenamt/ehrenamt/materialien-deutschunterricht/>

Vielen Dank für Ihre
Aufmerksamkeit!